

Український Православний Собор Успіння Пресвятої Богородиці Assumption of the Blessed Virgin

Ukrainian Orthodox Cathedral

Парафіяльний вісник

Вересень 2025

Parish newsletter

September 2025



Address: 1000 Byron Avenue, Ottawa, Ontario K2A 0J3

Church Office Tel.: 613-728-0856

E-mail: ukrorthodoxottawa@gmail.com

UKRAINIAN ORTHODOX
CHURCH OF CANADA



UKRAINIAN
ORTHODOX CATHEDRAL
ASSUMPTION OF
THE BLESSED VIRGIN

Please join us on
Sunday, October 5
to celebrate our annual
Feast Day

10 am Divine Liturgy
12 pm Group Photo Front Stairs
1 pm Buffet Lunch - Kozak
Table, Concert to follow

- Lunch by donation at the door
- Registration for lunch required on or before **September 28** at FeastDay2025.eventbrite.ca or by calling Natalka at 613-220-1654

Щиро запрошуємо Вас
на відзначення
Храмове Свято
в неділю, 5го жовтня

10:00 Літургія
12:00 Групове фото
13:00 Обід - Козацький Стіл,
а потім Концерт

- Обід за пожертву при вході
- Запис на обід необхідна до **28 вересня** на FeastDay2025.eventbrite.ca або до Наталки за телефоном 613-220-1654

1000 Byron Avenue, Ottawa, ON K2A 0J3



Please note that tickets will not be available at the door.

Зверніть увагу, що квитки не будуть доступні при вході.

вітаємо! Разом ми святкуємо таємницю та дар Божої любові до світу, багату православну християнську традицію, та люблячу та турботливу спільноту віри. Молячись разом з нами, ми сподіваємось, що ви відчуєте любов нашого Господа Бога, який щодня оточує нас певністю спокою та радості. Якщо ви хотіли б дізнатися про приєднання до нашої громади, будь ласка вишліть е-пошту до нашого церковного бюро: ukrorthodoxottawa@gmail.com

A Very Warm Welcome to Our Church!

Our church is a place where all are welcome! Together we celebrate the mystery and gift of God's love for the world, a rich Orthodox Christian tradition, and a loving and caring community of faith. As you worship with us we hope you will feel the love of Our Lord God, who surrounds us every day with the assurance of peace and joy. If you are new to our church community and would like to learn about joining our Cathedral community, please contact our church office by email: ukrorthodoxottawa@gmail.com

Смирення - шлях до спасіння / Humility - the path to salvation

ст. / p. 2

34-та річниця Незалежності України в Оттаві та Гатіно / 34th Anniversary of Ukraine's Independence in Ottawa and Gatineau

ст. / p. 5-6

Молебень перед початком навчання та день відкритих дверей / Moleben before the Beginning of the School Year and Open House

ст. / p. 7

Sunday Camp & Театр при Соборі Успіння Пресвятої Богородиці / Sunday Camp & Theatre at the Assumption of the Blessed Virgin Cathedral

ст. / p. 11

Щиро Вітаємо до Нашої Церкви!

Наша церква – це місце, де всіх

PAY OR DONATE

If you would like to pay membership fees or donate to church, you can send e-transfer. The email address for e-transfer is treasurer.uocottawa@gmail.com. Please add the reason (subject) of donation. Check last page for more information.

Communications Director -
Dobr. Olha Kinash
Email: uoc.ottawa@gmail.com

СМИРЕННЯ – ШЛЯХ ДО СПАСІННЯ HUMILITY – THE PATH TO SALVATION

Дорогі у Христі брати й сестри!

Серед усіх чеснот, якими Господь прикрашає людину, смирення займає особливе місце. Воно не є слабкістю чи приниженням, як часто думає світ. Навпаки – це духовна сила, яка уподібнює нас Самому Христові. Син Божий, зійшовши на землю, показав приклад смирення у всьому — від народження в убогих яслах до хресної жертви.

Святе Письмо навчає: **«Бог противиться гордим, а смиренним дає благодать»** (Як. 4:6). Смиренна людина розуміє свою обмеженість і з довірою покладає життя у руки Божі. Така довіра приносить серцю мир і наповнює його вдячністю.

У світі, де гордість часто подається як ознака сили, справжнім подвигом є смирення. Воно вимагає мужності — не нарікати на випробування, а приймати їх як Божий дар для зростання у вірі. Смиренний християнин не шукає слави земної, бо знає, що справжня нагорода — у Царстві Небесному.

Найвищим зразком смирення для нас є Пресвята Богородиця. Її слова: **«Я раба Господня, нехай буде мені за словом Твоїм»** (Лк. 1:38) — стали початком спасіння людства. Її довіра й послух стали дверима, через які увійшов у світ Спаситель.

Кожен із нас може плекати смирення у серці. Це можливо, коли ми уникаємо осуду інших, дякуємо Богові за все й пам'ятаємо про власну недосконалість. Смирення відкриває шлях до справжньої свободи: адже той, хто смиренний, не боїться втратити славу людську, бо живе задля слави Божої.

Тож нехай Всемиловитий Господь укріплює нас у цій чесноті. Нехай смирення стане ключем, який відчиняє двері до спасіння, щоб ми жили в мирі й любові — з Богом, ближніми та самими собою.

**З любов'ю у Христі,
отець Тарас Кінаш**

Dear brothers and sisters in Christ,

Among all the virtues with which the Lord adorns the human soul, humility holds a special and exalted place. It is not weakness or humiliation, as the world often perceives it. On the contrary, it is a profound spiritual strength, which makes us like Christ Himself. The Son of God, in His Incarnation, gave us the perfect example of humility — from His birth in a lowly manger to His sacrificial death on the Cross.

The Holy Scriptures teach us: **“God opposes the arrogant but gives grace to the humble.”** (James 4:6). A humble person recognizes his own limitations and entrusts his life to God's providence, accepting His holy will with peace and gratitude.

In today's world, pride is often seen as a sign of strength, while humility is wrongly dismissed as weakness. Yet in truth, humility is the greater power — the courage to resist vanity and self-exaltation. The true Christian, living in humility, does not complain about trials, but receives them as gifts from God that help him grow in faith.

The most radiant example of humility is the Most Holy Theotokos. Throughout her life, she accepted God's providence with the words: **“Truly I am the Lord's servant. Let everything you have said happen to me.”** (Luke 1:38). Her obedience and trust opened the way to the salvation of all mankind.

Each of us is called to cultivate humility in our hearts. This means refraining from judging others, giving thanks to God in all things, and remembering our own sinfulness and weakness. Humility is the key to true freedom: the humble person does not fear losing earthly glory, for he seeks only the Kingdom of Heaven.

May the All-Merciful Lord grant us the great gift of humility, so that we may live in peace and love — with God, with our neighbor, and with our own soul.

**With love in Christ,
Fr. Taras Kinash**



Субота, 6 вересня Saturday, September 6	10:00 am	Чуда Архистратига Михаїла - Літургія Miracle of the Archangel Michael - Divine Liturgy Сповідь / Confession - 09:30-10:00
Субота, 6 вересня Saturday, September 6	5:00 pm	Вечірня та Сповідь / Vespers and Confession
Неділя, 7 вересня Sunday, September 7	10:00 am	13-та Неділя після П'ятидесятниці - Літургія 13th Sunday after Pentecost - Divine Liturgy Сповідь / Confession - 09:30-10:00
Понеділок, 8 вересня Monday, September 8	10:00 am	Різдво Пресвятої Богородиці - Літургія The Nativity of the Most Holy Theotokos - Divine Liturgy Сповідь / Confession - 09:30-10:00
Субота, 13 вересня Saturday, September 13	5:00 pm	Вечірня та Сповідь / Vespers and Confession
Неділя, 14 вересня Saturday, September 14	10:00 am	Воздвиження Чесного Хреста - Літургія, Винесення Хреста The Exaltation of the Holy Cross - Divine Liturgy, Bringing of the Cross Сповідь / Confession - 09:30-10:00
Середа, 17 вересня Wednesday, September 17	10:00 am	Мчч. Віри, Надії, Любові та матері їх Софії - Літургія Holy martyrs Faith, Hope, Love and their mother Sophia - Divine Liturgy Сповідь / Confession - 09:00-09:30
Неділя, 21 вересня Sunday, September 21	10:00 am	Неділя після Воздвиження - Служба Читання (священник у відпустці) Sunday after Exaltation - Readers service (priest is on vacation)
Неділя, 28 вересня Sunday, September 28	10:00 am	16-та Неділя після П'ятидесятниці - Служба Читання (священник у відпустці) 16th Sunday after Pentecost - Readers service (priest is on vacation)

РЕЄСТРАЦІЯ ДЕТЕЙ В НЕДІЛЬНУ ШКОЛУ ПРОДОВЖЕНА

Щасливе життя – це жити в любові і повазі один до одного та до Бога. У Недільній школі наша ціль - навчити дитину правильно дивитись на цей світ. Якщо вашій дитині від 5 до 14 років, зареєструйте вашу дитину за емейлом uoc.ottawa.programs@gmail.com з наступною інформацією: ім'я дитини, вік, ім'я та контактна інформація обох батьків, контакт для екстрених випадків. Реєстрація триває **до 21 вересня**. Навчальний рік - **7 вересня 2025 - 7 червня 2026**.

REGISTRATION FOR CHILDREN IN SUNDAY SCHOOL IS EXTENDED

A happy life is to live it in love and respect for each other and for God. In Sunday school, our goal is to teach a child to live the life faithfully. If your children are from 5 to 14 years old, register them by emailing to uoc.ottawa.programs@gmail.com with the following information: *child's name, age, name and contact information of both parents, emergency contact*. Registration is open **until September 21**. Educational year is **September 7, 2025 till June 7, 2026**.

**Вітаємо усіх, хто святкує свій день народження та/або ювілей у вересні.
Многії та благії літа! / Best wishes to everyone celebrating their birthday and/or
anniversary in September. Wishing you many more blessed years!**

Після кожної Літургії всіх парафіян запрошують зібратися в церковній залі для спілкування, щоб насолодитися легкими закусками та познайомитися один з одним. / After every Divine Liturgy, all parishioners are invited to gather in the church hall for Fellowship hour to enjoy some light refreshments.



МОЛИТВА СВ. ВАСИЛІЯ ВЕЛИКОГО

Боже і Господи Сил, Творче всього створіння!

Ти з милості Своєї та незрівнянного милосердя послав Єдинородного Сина Свого, Господа нашого Ісуса Христа, на спасіння людського роду. Чесним Його Хрестом Ти розірвав рукопис наших гріхів і переміг начала та влади темряви.

Прийми від нас, грішних людей, Милостивий Владико, ці молитви подяки та благання і визволи нас від усякого згубного і темного переступу, а також від усіх видимих і невидимих ворогів, що бажають нам зла.

Припни наше тіло страхом Твоїм, і не дай серцям нашим схилитися до слів чи думок лукавих, але любов'ю Твою пронизай душі наші, щоб, завжди споглядаючи Тебе, просвітлювані Тобою і пізнаючи Тебе — Світло неприступне і вічне, ми безупинно приносили Тобі сповідання і подяку: безначальному Отцеві, Єдинородному Синові Твоєму і Всесвятому, Благому і Животворящому Духові, нині і повсякчас, і на віки віків.

Амінь.

PRAYER OF ST. BASIL THE GREAT

O God and Lord of the Powers, and Maker of all creation,

Who, because of Thy clemency and incomparable mercy, didst send Thine Only-Begotten Son and our Lord Jesus Christ for the salvation of mankind, and with His venerable Cross didst tear asunder the record of our sins, and thereby didst conquer the rulers and powers of darkness; receive from us sinful people,

O merciful Master, these prayers of gratitude and supplication, and deliver us from every destructive and gloomy transgression, and from all visible and invisible enemies who seek to injure us.

Nail down our flesh with fear of Thee, and let not our hearts be inclined to words or thoughts of evil, but pierce our souls with Thy love, that ever contemplating Thee, being enlightened by Thee, and discerning Thee, the unapproachable and everlasting Light, we may unceasingly render confession and gratitude to Thee: The

eternal Father, with Thine Only-Begotten Son, and with Thine All-Holy, Gracious, and Life-Giving Spirit, now and ever, and unto ages of ages.

Amen.



УКРАЇНЬКА ПРАВОСЛАВНА
ЦЕРКВА В КАНАДІ

Православний Молитовник

ІСХС
НІКА ВІРА



AVAILABLE FOR
DOWNLOAD

Apple Store

Play Market



34-ТА РІЧНИЦЯ НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ В ОТТАВІ ТА ГАТІНО

Цього року українська громада Оттави та Гатіно відзначала **34-ту річницю Незалежності України** особливо урочисто та багатогранно. Протягом трьох днів – з 22 по 24 серпня – відбувся цілий ряд подій, які об'єднали молитви, мистецтво, культурні програми й братерське спілкування, довівши, що навіть далеко від рідної землі ми залишаємося єдиним народом.



Святкування розпочалося **22 серпня** у місті Гатіно урочистим підняттям українського прапора. Настоятель Собору Успіння Пресвятої Богородиці **отець Тарас Кінаш** взяв участь в урочистостях, щоб підкреслити значення духовної сили та віри, що підтримує українців у часі випробувань. Того ж вечора відбувся святковий захід, організований **OSUDemocracy**, де був присутній о. Тарас.

23 серпня святкові події продовжилися в Оттаві, біля мерії міста, де відбулося урочисте підняття українського прапора. Спільний захід **Посольства України в Канаді** та **КУК Оттава** зібрав численних гостей і високопосадовців. До присутніх звернулися тимчасовий повірений у справах України в Канаді **Андрій Буквич**, представниця КУК Оттава **Ольга Кінаш**, а також друзі України – мер Оттави **Марк Саткліф**, депутат міста Гатіно **Луї Сабурін**, представники уряду Канади та Європейського Союзу. Серед учасників події були **отець Тарас**, президент громади **Віктор Стецкевич** та наші парафіяни. Атмосферу єдності підсилив виступ українського хору «**Рута**», який виконав державні гімни України та Канади.



Найурочистішим став сам **День Незалежності – 24 серпня**. Розпочався він **Божественною літургією** у нашому Соборі Успіння Пресвятої Богородиці, після якої відбулася спільна **молитва за Україну** разом із представниками Посольства та парафіянами. У цій молитві лунали прохання за воїнів-захисників, за визволення Батьківщини і за мир на українській землі.



Після духовної частини відбувся традиційний **пікнік до Дня Незалежності**, організований **КУК Оттава**, який цього року проходив поруч із Церквою святого Івана Хрестителя. Тут офіційні виступи поєдналися із щирим братерським спілкуванням: слово мали представниця КУК Оттава **Ліза Майборода**, тимчасовий повірений України **Андрій Буквич** та виконавчий директор КУК **Igor Михальчишин**. Українські священники піднесли молитву за мир та перемогу. Також відбувся збір пожертв на підтримку **Save Ukraine** (КУК Оттава) та ініціативи **United24** (Посольство України в Канаді). **Союз українців Канади** провів майстер-клас із розпису сувенірних

вареників, **Українська школа імені Лесі Українки** та **Українсько-Канадська соціальна служба** організували дитячі активності, а культурна асоціація «**Рута**» подарувала концерт. Гості пригощалися святковим тортом від **Посольства України** та смаколиками, якими щедро ділилися присутні. Ціла польова кухня від **UA Canada** нагодувала всіх присутніх, а також вони організували автопробіги по Оттаві та з Монреалю. Цей день став можливим завдяки щедрій підтримці спонсорів та партнерських організацій.

Ці три дні показали, що сила громади – у спільних зусиллях. Завдяки єдності організацій, волонтерів і доброчинців свято стало не лише культурною подією, а й потужним виявом любові до України. Далеко від Батьківщини ми залишаємося єдиними, об'єднаними вірою, культурою та незламною надією на перемогу.

Слава Україні! Героям Слава!



34TH ANNIVERSARY OF UKRAINE'S INDEPENDENCE IN OTTAWA AND GATINEAU

This year, the Ukrainian community of Ottawa and Gatineau celebrated the **34th anniversary of Ukraine's Independence** with exceptional solemnity and richness. Over three days — from August 22 to 24 — a series of events united prayer, art, cultural programs, and fellowship, demonstrating that even far from our homeland, we remain one people.

The celebrations began on **August 22** in Gatineau with the ceremonial raising of the Ukrainian flag. The pastor of the Assumption of the Blessed Virgin Ukrainian Orthodox Cathedral, **Fr. Taras Kinash**, took part in the ceremony to emphasize the importance of spiritual strength and faith that sustain Ukrainians during trials. That same evening, a festive event organized by **OSUDemocracy** was held, with Fr. Taras present among the guests.

On **August 23**, the festivities continued in Ottawa at City Hall, where another Ukrainian flag raising took place. The joint event of the **Embassy of Ukraine in Canada** and the **Ukrainian Canadian Congress (UCC) Ottawa Branch** gathered numerous guests and officials. Addresses were given by **Andrii Bukvych**, Chargé d'Affaires of Ukraine in Canada; **Olha Kinash**, representative of UCC Ottawa; as well as friends of Ukraine — **Mark Sutcliffe**, Mayor of Ottawa; **Louis Sabourin**, Councillor from Gatineau; and representatives of the Government of Canada and the European Union. Among those present were Fr. Taras, community president **Victor Stetskevych**, and parishioners. The spirit of unity was highlighted by the performance of the Ukrainian choir "**Ruta**", which sang the national anthems of Ukraine and Canada.

The most solemn moment came on **August 24, Independence Day** itself. The day began with the **Divine Liturgy** at the Assumption of the Blessed Virgin Cathedral, followed by a joint **Prayer for Ukraine** together with Embassy representatives and parishioners. Prayers were lifted for the defenders of Ukraine, for the liberation of the homeland, and for peace upon Ukrainian soil.

After the spiritual observances, the community gathered for the traditional **Independence Day picnic**, organized by UCC Ottawa and held this year near St. John the Baptist Ukrainian Catholic Church. The official program combined with warm fellowship included remarks from **Liza Maiboroda**, representative of UCC Ottawa; **Andrii Bukvych**, Chargé d'Affaires of Ukraine in Canada; and **Ihor Myhalchyshyn**, UCC National Executive Director. Ukrainian clergy offered prayers for peace and victory. A fundraiser was also held in support of **Save Ukraine (UCC Ottawa)** and the **United24 initiative (Embassy of Ukraine in Canada)**.

The cultural program delighted guests with a **workshop by the Ukrainian Women's Association of Canada** on decorating souvenir varenyky, children's activities organized by the **Lesia Ukrainka Ukrainian School** and the **Ukrainian Canadian Social Services Ottawa Branch**, and a concert by the **Ruta Cultural Association**. Attendees enjoyed a festive cake provided by the Embassy of Ukraine, as well as homemade dishes generously shared by participants. A full outdoor kitchen run by **UA Canada** served all present, and they also organized car rallies throughout Ottawa and from Montreal to the capital.

These three days clearly showed that the strength of the community lies in collective effort. Thanks to the unity of organizations, volunteers, and benefactors, the celebrations became not only a cultural event but also a powerful expression of love for Ukraine. Even far from our homeland, we remain united by faith, culture, and the unbreakable hope of victory.

Glory to Ukraine! Glory to the Heroes!



МОЛЕБЕНЬ ПЕРЕД ПОЧАТКОМ НАВЧАННЯ ТА ДЕНЬ ВІДКРИТИХ ДВЕРЕЙ

У неділю, 31 серпня, після Божественної Літургії в нашому Соборі відбувся особливий **Молебен перед початком навчального року**. Вся громада разом піднесла щирі молитви за дітей, учителів та батьків, просячи в Господа благословення на новий рік навчання.

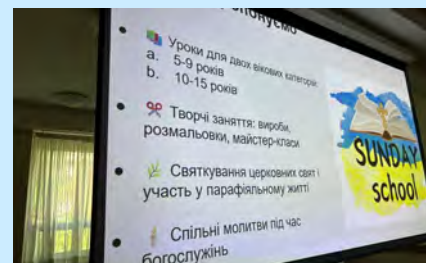
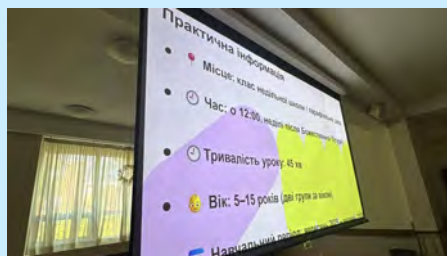
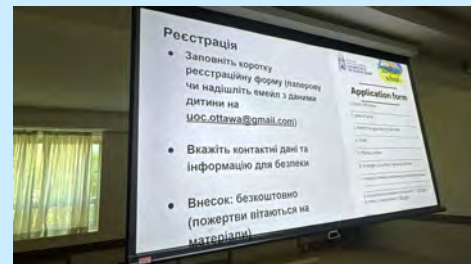
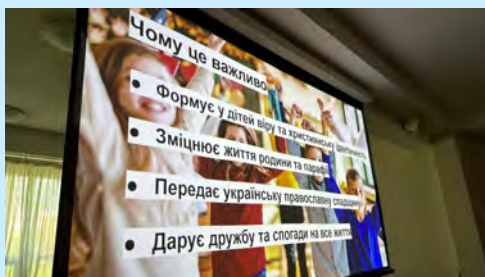
Цей молитовний момент є щорічною традицією нашої парафії, адже саме в молитві ми черпаємо духовну силу для зростання в знаннях, мудрості та вірі. Настоятель наголосив, що виховання дітей у християнських цінностях є запорукою їхньої майбутньої духовної стійкості та сили.

Після молебню усі присутні мали нагоду відвідати День Відкритих Дверей, де було презентація про **Недільну школу**. Учні та батьки мали змогу ознайомитися з цілями та планами щодо занять та познакомиться з учителями, які щиро служать дітям у справі духовного виховання.

Ми щиро запрошуємо всіх дітей та їхні родини долучитися до нашої Недільної школи й разом прожити цей навчальний рік у молитві, спільності та любові до Бога.

✦ **Реєстрація ще відкрита до 21 вересня.** Для запису звертайтеся за електронною адресою: uoc.ottawa.programs@gmail.com або uoc.ottawa@gmail.com.

Нехай Господь благословить наших дітей на добре і успішне навчання!



MOLEBEN BEFORE THE BEGINNING OF THE SCHOOL YEAR AND OPEN HOUSE

On Sunday, August 31, following the Divine Liturgy, a special **Moleben before the beginning of the school year** was held in our Cathedral. The entire parish community joined together in heartfelt prayers for children, teachers, and parents, asking the Lord for His blessing on the new academic year.

This prayerful moment has become an annual tradition in our parish, for it is in prayer that we draw spiritual strength to grow in knowledge, wisdom, and faith. The pastor emphasized that raising children in Christian values is the foundation of their future spiritual resilience and strength.

After the Moleben, all present had the opportunity to take part in the **Sunday School Open House**, where the presentation about it was delivered. Students and parents were able to learn about the plans and meet the teachers who faithfully serve the children in their spiritual formation.

We warmly invite all children and their families to join our **Sunday School** and share this academic year together in prayer, fellowship, and love for God.

✦ **Registration is still open until September 21.** To register, please contact us at:

uoc.ottawa.programs@gmail.com or uoc.ottawa@gmail.com.

May the Lord bless our children with a fruitful and successful year of learning!



ВШАНУВАННЯ РОКОВИН ЧОРНОЇ СТРІЧКИ

26 серпня настоятель нашого Собору о. Тарас Кінаш разом із духовенством та представниками громади взяли участь у заходах з нагоди **Дня Чорної стрічки (Black Ribbon Day)**, організованих Балтійською Канадською Радою (Baltic Canadian Council) за ініціативи Андріса Кестериса.



У цей день ми вшановуємо пам'ять усіх, хто загинув і постраждав внаслідок злочинного пакту Молотова–Ріббентропа, підписаного між Гітлером та Сталіним у 1939 році. Спільна молитва та присутність української громади поруч із балтійськими, польськими та канадськими друзями стали знаком солідарності в боротьбі за правду, пам'ять і свободу народів.

Вічна пам'ять жертвам тоталітарних режимів!

COMMEMORATION OF BLACK RIBBON DAY

On **August 26**, the pastor of our Cathedral, **Fr. Taras Kinash**, together with clergy and community representatives, took part in the observances of **Black Ribbon Day**, organized by the **Baltic Canadian Council** under the initiative of **Andris Kesteris**.

On this day, we honor the memory of all those who perished or suffered as a result of the criminal Molotov–Ribbentrop Pact, signed between Hitler and Stalin in 1939. A shared prayer and the presence of the Ukrainian community alongside our Baltic, Polish, and Canadian friends stood as a sign of solidarity in the struggle for truth, remembrance, and the freedom of nations.

Eternal memory to the victims of totalitarian regimes!



ПЕРШИЙ СОРОЧИНСЬКИЙ ЯРМАРОК В ОТТАВІ

30 серпня в Оттаві вперше відбувся **Сорочинський ярмарок**, який зібрав українську громаду та численних гостей. Подія стала справжнім святом української культури — з піснями, танцями, ярмарковими розвагами та смачними національними стравами.

Особливу увагу відвідувачів привернули **різноманітні майстер-класи**, які знайомили з традиційними українськими ремеслами та сучасними техніками рукоділля. Свої роботи представили численні майстри, які привезли на ярмарок **унікальні вироби ручної роботи**, наповнені душею та любов'ю до української культури.

Настоятель нашого Собору **о. Тарас Кінаш** звернувся до присутніх із щирим вітальним словом, підкресливши важливість збереження та розвитку українських традицій на канадській землі, та разом із хором Рута хаспівали многая літа.

Перший Сорочинський ярмарок в Оттаві став яскравим свідченням єдності громади, нашої творчості та любові до України.

THE FIRST SOROCHYNSKY FAIR IN OTTAWA

On **August 30**, Ottawa hosted its very first **Sorochynsky Fair**, bringing together the Ukrainian community and numerous guests. The event became a true celebration of Ukrainian culture — with songs, dances, fairground entertainment, and delicious traditional dishes.

A special highlight for visitors were the various **workshops**, introducing both traditional Ukrainian crafts and modern handicraft techniques. Many artisans presented their unique handmade creations, filled with soul and love for Ukrainian culture.

The pastor of our Cathedral, **Fr. Taras Kinash**, addressed those gathered with a heartfelt greeting, emphasizing the importance of preserving and developing Ukrainian traditions on Canadian soil. Together with the **Ruta Choir**, he led the singing of *Mnohaya Lita* (Many Years).

The first Sorochynsky Fair in Ottawa became a vivid testimony to the unity of the community, our creativity, and our love for Ukraine.





UKRAINIAN
ORTHODOX CATHEDRAL
ASSUMPTION OF
THE BLESSED VIRGIN



In Loving Memory of
**Father Ihor
Okhrimchouk**

March 22, 1970 – June 23, 2021
MEMORY ETERNAL!

**MEMORIAL BENCH
FUNDRAISER IS CLOSED**

Our community has successfully raised \$2,055 CAD and \$100 USD for a memorial bench to honour the life and legacy of Father Ihor.

🕯️ We are deeply grateful to everyone who contributed. Your kindness and unity made this possible.

✨ The fundraiser is now closed, and thanks to you, we will soon have a beautiful memorial that will keep Father Ihor's memory alive for generations to come.



UKRAINIAN
ORTHODOX CATHEDRAL
ASSUMPTION OF
THE BLESSED VIRGIN

BELL TOWER FUNDRAISER

This amount includes:

- the design and construction of the bell tower structure inside the existing dome,
- the purchase and installation of the advanced "Electronic Bell Ringer" system,
- preparation for the installation of the bells.

GOAL
\$ 30.000

Our parish has been blessed with a gracious gift — beautiful bells donated to our community. To honour this gift, we are raising funds to modify the inside of the existing tower to accommodate the housing of the new bells and enrich our cathedral with their sacred sound.

• The bells will be installed at the front right dome of our cathedral, adding beauty and spiritual depth to our parish home.

🕯️ If you would like to contribute, please send your donation via e-transfer to:

Treasurer.UOCCOttawa@gmail.com
(Please indicate "BELL TOWER" in the message.)

Together, let us make our cathedral even more beautiful, welcoming, and vibrant for generations to come!



PRIEST OFFICE HOURS

- Monday–Wednesday: 9:00 a.m. – 2:00 p.m. (afternoons reserved for parish visits)
- Thursday & Friday: Days off (on call). If there is a holiday on these days, services will be celebrated according to the liturgical schedule.
- Saturday: 2:00 – 7:00 p.m.
- Sunday: 8:30 a.m. – 2:30 p.m. (Divine Liturgy, additional services, meetings)

Please contact fr Taras if you have any questions

CELL: 613 295 5283

EMAIL: priestkinash@yahoo.com

ЦЕРКОВНІ ПРИСЛУЖНИКИ

До кінця вересня триває **набір юнаків, які бажають стати церковними прислужниками** у нашому Соборі. Це чудова можливість послужити Богові, наблизитися до духовного життя та стати частиною парафіяльної спільноти.

За детальною інформацією та для запису просимо звертатися до **о. Тараса** на електронну пошту priestkinash@yahoo.com.

Записки на Святу Гору Афон

Запрошуємо подати записки за здоров'я та за упокій до монастирів Святої Гори Афон та святинь Греції.

У цих молитвою наповнених місцях, імена ваших рідних і близьких будуть згадані у Храмах та Монастирях.

Подати записки можна особисто о. Тарасові або надіславши електронною поштою: priestkinash@yahoo.com

⌚ **Термін подачі записок — до 20 вересня.**

✨ **Не втрачайте нагоди долучитися до цієї великої духовної благодаті!**



PAY OR DONATE

If you would like to pay membership fees or donate to church (e.g. for Reno campaign), it could be done in several ways:

- Via e-transfer at treasurer.UOCCOttawa@gmail.com
- Via CanadaHelps, for Ukrainian Orthodox Church of St. Mary. Ottawa, credit cards are accepted
- BCU Direct Deposit (check our website www.ukrorthodox.info for instructions)
- Pay by cash or cheque to the Ukrainian Orthodox Church in Ottawa





UKRAINIAN ORTHODOX CATHEDRAL ASSUMPTION OF THE BLESSED VIRGIN

UCSS OTTAWA

SUNDAY CAMP

Простір, у який ваші діти мріятимуть приходити знову і знову.

- ✓ Різноманітні тематичні та розважальні простори
- ✓ Досвідчені наставники
- ✓ Жива комунікація, нові друзі та розвиток соціальних і творчих умінь.
- ✓ Додатковий бонус для батьків: вільні 4 години на відпочинок чи власні справи.

РЕЄСТРУЙСЯ ПРЯМО ЗАРАЗ

Більше інформації в описі або за номером **3432027525**

SUNDAY CAMP & TEATR ПРИ СОБОРІ УСПІННЯ ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ

Спільна програма із UCSS-Ottawa

Хочете, щоб ваші діти розкривали свої таланти, росли у вірі, дружбі та любові до українських традицій? Ми створили для них простір, де неможливо нудьгувати – тільки радість, розвиток і натхнення!

Щонеділі 14:00–18:00

Для дітей 8–15 років – цікаві

заняття: Танці; Спів; Малювання; Настільні ігри; Розваги; Рукоділля; Спортивні ігри; Міні-театр

Для підлітків 15+ – Український театр

Авічі на тиждень – середи 17:00–19:00 та неділі 18:00–20:00

Це шанс проявити себе на сцені, навчитися акторської майстерності та стати частиною справжньої творчої команди.

Вартість:

Sunday Camp – 25 CAD за відвідування

Театральна студія – 20 CAD за заняття

Це не просто програма – це місце, де діти і молодь стають впевненими, натхненими і відчувають себе частиною великої українсько-канадської родини!

Реєстрація відкрита вже зараз тут - <https://forms.gle/u97MMFHLpdSbMy9H9>

Не втрачайте шанс подарувати своїй дитині незабутні вихідні й нових друзів!

SUNDAY CAMP & THEATRE AT THE ASSUMPTION OF THE BLESSED VIRGIN CATHEDRAL

A joint program with UCSS-Ottawa

Do you want your children to discover their talents, grow in faith and friendship, and embrace Ukrainian traditions? We have created a space where boredom is impossible — only joy, growth, and inspiration await!

Every Sunday, 2:00–6:00 PM

For children ages 8–15 — engaging activities: Dance; Singing; Drawing; Board games; Fun activities; Handicrafts; Sports games; Mini-theatre.

For youth 15+ — Ukrainian Theatre

Twice a week: Wednesdays, 5:00–7:00 PM & Sundays, 6:00–8:00 PM

This is a chance to shine on stage, develop acting skills, and become part of a real creative team.

Cost:

Sunday Camp — 25 CAD per session

Theatre Studio — 20 CAD per session

This is not just a program — it's a place where children and youth grow confident, inspired, and feel part of the greater Ukrainian-Canadian family!

Registration is now open here: <https://forms.gle/u97MMFHLpdSbMy9H9>

Don't miss the chance to give your child unforgettable weekends and new friends!





OTTAWA

SEP 7

Ukrainian Banquet Hall
1000 Byron Ave
SHOW START: 7 PM

KAZKA
ENTERTAINMENT



RIDNE
RADIO

RUTA

Hope-Hope
Foundation

· FUNDRAISING FOR UKRAINE ·

Пласт Оттава

Пласт Оттава

**Реєстрація відкрита
до 8 вересня**



ottawa.plast.ca

Вкладка 2025/2026

УПП Пташата \$145*

УПН Новак/новачка \$190*

УПЮ Юнак/юначка \$190*

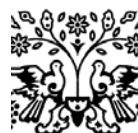
УСП Старші пластуни \$115*

УПС Сеньйори \$115*

Знижка \$30 за кожну додаткову особу в родині яка реєструється



ottawa.plast.ca





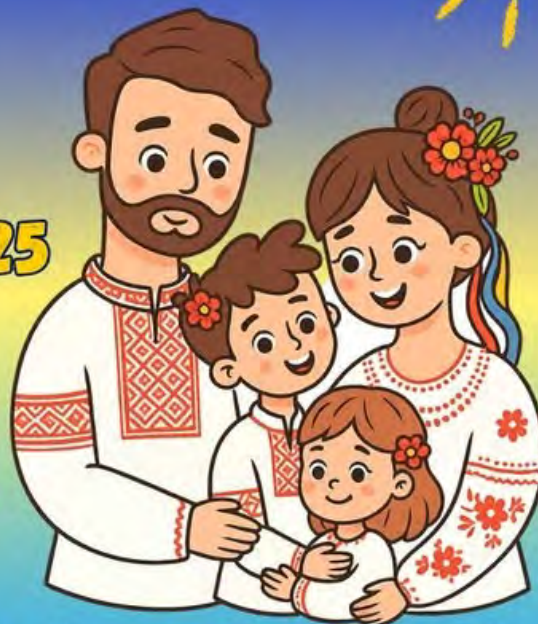
UKRAINIAN FEST LANARK COUNTY

SATURDAY, 13 SEPTEMBER 2025

CARLETON PLACE, RIVERSIDE PARK BEACH



12:00 – 20:00



UKRAINIAN BUSINESS
NETWORK IN CANADA



Invites you to

Business Speed Networking



Don't miss the opportunity to
network and immerse into
rich Ukrainian culture!



**Carleton Place
Canoe Club**

13 Sep 2025

At 2.00PM

RIVERSIDE PARK, CARLETON PLACE





Financial donations continue to be accepted to help Ukraine and displaced Ukrainians arriving in Canada

For the most up to date information, please consult the websites of the Ottawa branch of the Ukrainian Canadian Congress at <https://www.ottawaucc.ca/> and the Canada-Ukraine Foundation at <https://www.cufoundation.ca/>



UKRAINIAN OTTAWA
УКРАЇНСЬКА ОТТАВА

<https://www.ukrainianottawa.com/>

A special website for Ukrainian newcomers providing information on settlement-related topics such as housing, health care and transportation. Available in English and Ukrainian languages.



UCU helps Ukraine

The Ukrainian Credit Union continues its project, assisting wounded Ukrainian heroes to return as quickly as possible to normal life. Funds raised have been and will continue to be given directly into the hands of veterans. A photo report can be viewed on the website

[UCU Helps Ukraine](#)



BCU Foundation

The Ukraine Humanitarian Aid Fund is a designated fund at BCU Foundation established in 2014 through fundraising and broad-based donations. The fund supports the casualties of war and their families, displaced persons and provides humanitarian aid to the people of Ukraine. Donations can be made at any BCU Financial Branch or click below.

[BCU Foundation](#)

help us help

Help us Help

Frontline tactical medical supplies and relocation of vulnerable institutionalized children.

<https://helpushelp.charity/stand-with-ukraine>



Ukrainian Canadian Social Services Ottawa

We stand united in our mission to provide support, hope, and opportunity to those in need. Join us in making a difference today.

www.ucssottawa.com

English language courses continue.

Join us at our new location:

911 Carling Avenue,

Ukrainian Community Center.

For registration- ottawaesl4ukraine@gmail.com.



Parish Priest: Fr. Taras Kinash
Священник: о. Тарас Кінаш
613-295-5283
priestkinash@yahoo.com

Parish Council President: Viktor Stetskevych

Church Office
613-728-0856
ukrorthodoxottawa@gmail.com

Facebook / Фейсбук
www.facebook.com/UkrOrthodoxChurchOttawa

Instagram / Інстаграм
ukrainian.orthodox.church.ott

Church Website / Церковна Веб-Сторінка
www.ukrainianorthodox.info

Ukrainian Orthodox Church of Canada
(UOCC) website: www.uocc.ca

Копії попередніх парафіяльних вісників
знаходяться на нашій церковній веб-
сторінці.

Our past parish newsletters can be found
on our church's website.

ПРИЄДНУЙТЕСЯ ДО НАШОЇ КОМАНДИ ВОЛОНТЕРІВ!

Пам'ятайте, що наша парафія та всі церкви в Канаді покладаються на підтримку й працю волонтерів. Якщо вам цікаво дізнатися більше про те, як ви можете бути волонтером і допомогти нашій церкві, будь ласка, зв'яжіться з нашим церковним бюро е-поштою ukrorthodoxottawa@gmail.com

Щира подяка всім волонтерам за ваш самовідданий час і зусилля, які приносять користь наші парафії

PLEASE JOIN OUR VOLUNTEER TEAM!

Remember that our parish and all churches in Canada depend on volunteers' support and work. If you are interested in learning more about how you can volunteer to help our church, please contact our church office at ukrorthodoxottawa@gmail.com.

A heartfelt thank you to all our volunteers for your selfless time and efforts which benefit our parish and all its parishioners.

ПАРАФІЯЛЬНЕ КЛАДОВИЩЕ - розташоване за адресою 1888 Merivale Road

За довідками звертатися до Віктора Стецькевича, тел. 613-299-4703 або адміністратора парафії Софії Саданенко, тел. 613-728-0856

PARISH CEMETERY - located at 1888 Merivale Road

For information, please contact Viktor Stetskevych, at 613-299-4703 or Sofiia Sadanenko, parish admin assistant at 613-728-0856

Наші молитви за всіх хворих і тих, що перебувають у лікарнях та у домах постійної опіки:

Дорін Кір, Сюзанна Сорока, Галина Янович, Олена Шумовська, Марія Карман, Матушка Алісія Чурак, Віра Гуцуляк, Галина Єфименко та інших, котрі від недуг страждають.

Please keep our parishioners and friends in your prayers who are dealing with personal health challenges and those in hospitals and long-term care facilities - Doreen Keir, Suzanne Soroka, Halyna Yanovich, Olena Shumovsky, Maria Carman, Matushka Alicia Churak, Vira Hutzuliak, Halyna Efyimenko as well as others.

PAY OR DONATE: If you would like to pay membership fees or donate to church, you can send e-transfer. The email address for e-transfer is treasurer.uoccottawa@gmail.com.

♪ **ЦЕРКОВНИЙ ХОР** ♪

Щотижнева репетиція щочетверга о 19:30 на горищі церковного хору, починаючи з 8 вересня. Якщо ви вмієте читати ноти та українську мову, і бажаєте приєднатися до хору, зв'яжіться з Оксаною OGenina@nursesunions.ca



♪ **CHURCH CHOIR** ♪

Weekly rehearsal every Thursday, 7:30pm in the church choir loft, starting September 8. If you can read music and the Ukrainian language, and are interested in joining the choir, please contact Oxana at OGenina@nursesunions.ca



ПОДАВАННЯ ЗАПИСОК "За Здоров'я" і "За Упокой" Ви завжди можете подати записки з іменами ваших рідних щоб помолитися за їх здоров'я і благополуччя та/чи за упокій померших під час Літургії. Будь ласка, зв'яжіться з о. Тарасем, щоб подати імена ваших рідних.	PRAYERS FOR HEALTH AND FOR REPOSE – At any time you can request prayers to be said during the Liturgy for the health of family members and friends and/or for the repose of the departed. Please contact Fr. Taras to provide the names of those for whom you wish prayers to be said.
ХРЕЩЕННЯ Батьки особисто зустрічаються з священником, щоб поклагодити хрещення. Куми (хрещенні батьки) мусять бути православними християнами. Батьки зобов'язані виховати своїх хрещених дітей згідно з вченням православної церкви.	BAPTISMS – Parents must arrange a personal meeting with a priest to make arrangements. Godparents must be practicing Orthodox Christians. Baptizing a child in the Orthodox faith presupposes that the child will be raised as an Orthodox Christian.
ВІНЧАННЯ Пари, які мають намір вінчатися в церкві, мусять сконтактуватися з священником заздалегідь. Для неправославних які хочуть вінчатися в нашій церкві можуть бути певні умовини. Спеціальний запит можна подати, щоб наш церковний хор заспівав весільну службу.	WEDDINGS – Couples wishing to marry in the church must meet with the priest to make arrangements. If one of the couple is not Orthodox then certain conditions may apply. A special request can be made for our church choir to sing the wedding service.
УКРАЇНСЬКИЙ БУТІК Відкритий за домовленням (е-пошта: pysanka.ottawa@gmail.com)	UKRAINIAN BOUTIQUE – Items are displayed in the showcase in the church hall lobby. Open by appointment (email: pysanka.ottawa@gmail.com)
ОСВЯЧЕННЯ ДОМІВ – Можна замовити – Щоб домовитися просимо зв'язатися з о. Тарасем.	HOUSE BLESSINGS – On request – To make arrangements please contact Fr. Taras.
ПРИЛУЧІТЬСЯ ДО НАШОЇ ПАРАФІЯЛЬНОЇ РОДИНИ – Щоб дізнатись, як стати членом нашого Собору та Української Православної Церкви Канади просимо зв'язатися з церковним бюро.	JOIN OUR PARISH FAMILY – To inquire about becoming a member of our Cathedral and of the Ukrainian Orthodox Church of Canada please contact the church office.
СКРИНКА ДЛЯ ЗАПИТАНЬ ТА ПОБАЖАНЬ при вході до храму. Просимо використовувати її для ваших запитань до церковної управи або про духовні справи.	Our QUESTION & REQUEST BOX is located at the entrance to our Church by the candle table. Please use this box to submit questions to the parish council or about spiritual matters.
ПАСТИРСЬКА ОПІКА – Якщо ви знаєте когось, хто перебуває у лікарні або вдома і потребує пастирської опіки, просимо зв'язатися з о. Тарасем.	PASTORAL CARE – If you know of anyone in the hospital or at home who would like a pastoral visit, please contact Fr. Taras.
ВИНАЙМАННЯ ЦЕРКОВНОЇ ЗАЛИ – За інформації : Е-пошта: rentals1000@gmail.com Веб-сторінка www.1000byron.org	HALL RENTAL – For information about renting the church hall: Email: rentals1000@gmail.com Website: www.1000byron.org
Щоб отримувати церковні е-пошти будь ласка, надішліть е-пошту до нашого церковного бюро за адресою ukrorthodoxottawa@gmail.com або нашим керівникові комунікацій за адресою uoc.ottawa@gmail.com . Наші е-пошти подають деталі про церковні служби, українські громадські події та цікаві теми.	To receive emails from our church, please email your request to our Communications Director at uoc.ottawa@gmail.com or our Church Office at ukrorthodoxottawa@gmail.com . Our church emails contain the latest information about church services, Ukrainian community events and interesting topics.
УКРАЇНСЬКІ ПОДІЇ В ОТТАВІ Щоб підписатися на щомісячну електронну розсилку Оттавського відділу Конгресу Українців Канади (КУК), звертайтеся до ottawaevents@ucc.ca	UKRAINIAN EVENTS IN OTTAWA To subscribe to the monthly e-newsletter of the Ottawa branch of the Ukrainian Canadian Congress (UCC-Ottawa), contact ottawaevents@ucc.ca

Ми вітаємо Ваші коментарі про наш парафіяльний вісник
We welcome your feedback about our parish newsletter

E-powma / E-mail:
uoc.ottawa@gmail.com

